

Dimensions: 101x105mm

Material: Paper 80g/m2

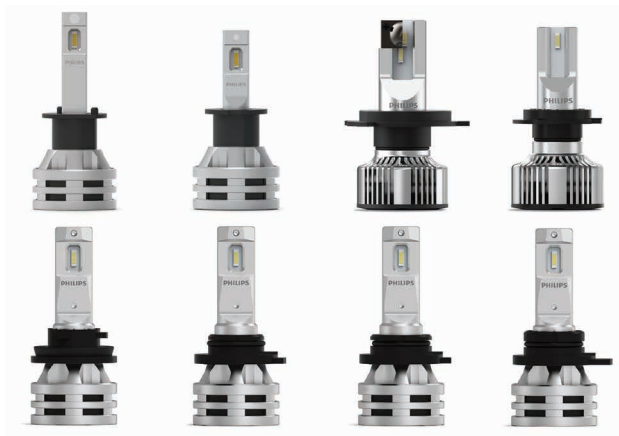
**PHILIPS**

Ultinon Essential

LED-HL

## LED-HEADLIGHT LAMP

FR	LAMPE LED POUR ÉCLAIRAGE AVANT	3
ES	LÁMPARA DE LUZ PRINCIPAL LED	10
PT	LÂMPADA PARA FARÓIS LED	17
RU	СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА ГОЛОВНОГО ОСВЕЩЕНИЯ	24
PL	OŚWIETLENIE GŁÓWNE LED	31
IT	LAMPADINA A LED PER FARI	38
FI	LED-AJOVALOPOLTIMO	45
AR	لمبة المصباح الأمامي LED	52





- FR Lisez attentivement ces consignes avant d'utiliser ce produit et conservez-les pour consultation ultérieure.
- ES Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.
- PT Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o produto e guarde-as para consultas futuras.
- RU Внимательно прочитайте эти инструкции по эксплуатации перед использованием изделия и сохраните их для дальнейшего использования.
- PL Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją na przyszłość.
- IT Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto e conservarle per riferimenti futuri.
- FI Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalle.
- AR اقرأ تعليمات الاستخدام هذه بدقة قبل استخدام المنتج واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



# 1 Avertissement

- La lampe LED-HL atteint une température très élevée lorsqu'elle fonctionne. Ne la touchez pas directement avec les doigts ou la peau, pour éviter les brûlures.
- L'éclairage des lampes LED-HL est très intense. Ne regardez pas les lampes LED-HL directement afin d'éviter tout dommage oculaire.
- Avant de retirer la lampe halogène, assurez-vous que la lampe est à température ambiante afin d'éviter de vous brûler les doigts ou la peau.
- N'exposez pas les lampes LED-HL à la poussière, à la graisse ou aux taches, et ne rayez pas la surface de la LED. Cela endommagerait les lampes LED-HL.
- Dans le cas du modèle H4, si l'alimentation du véhicule n'est pas conforme à la réglementation CEI, la lampe ne fonctionnera pas normalement.
- Ne laissez pas les enfants toucher le produit LED-HL.

## 2 Informations de pré-installation

- Veillez à ce que le diamètre interne du couvercle hermétique de votre lampe mesure au minimum 60 mm. S'il est trop petit, l'installation du dissipateur de chaleur peut échouer.

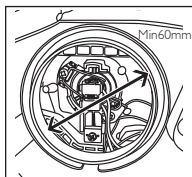


Figure-1

## 3 Étapes d'installation des lampes

- Retirez la lampe halogène du module d'éclairage en suivant les instructions fournies dans le mode d'emploi du véhicule.

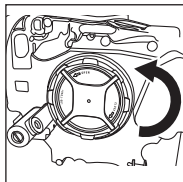
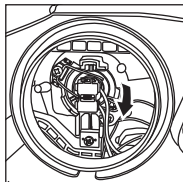
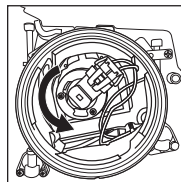


Figure-2

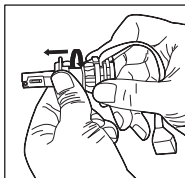


For H1, H3, H4, H7

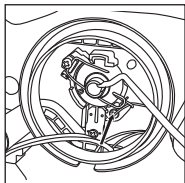


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

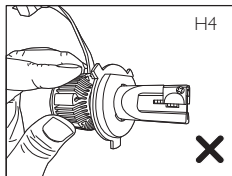
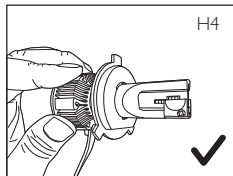
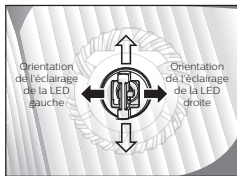
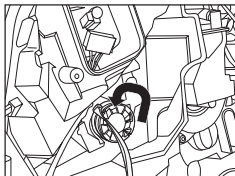
- Retirez l'anneau central de la lampe LED-HL pour les modèles H1, H3, H4, H7.



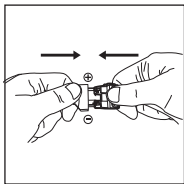
- Fixez l'anneau central à l'aide du ressort.



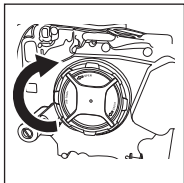
- Insérez le brûleur et tournez-le pour le fixer. Pour les autres types, insérez directement la lampe et tournez-la pour la fixer à la douille. Veillez à ce que le brûleur soit à la verticale. Pour le modèle HB4, utilisez le joint torique noir du sac en plastique avant l'installation.



- Dans le cas des modèles H1 et H3, insérez les broches + et - dans la prise du véhicule en respectant les polarités
- Pour les autres types, branchez directement le connecteur de la lampe LED-HL sur la prise du véhicule



- Scellez le couvercle de l'appareil





## 4 Dépannage

---

Si la lampe LED-HL ne s'allume pas, vérifiez que les conditions suivantes s'appliquent:

1. Les connecteurs d'alimentation positif et négatif sont-ils correctement branchés?
2. Vérifiez que l'interrupteur de la lampe est en position marche.
3. Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée.

## 5 Recyclage

---



Ce produit a été conçu conformément à la directive européenne 2002/96/CE en vigueur. Ses pièces et éléments peuvent être recyclés en vue d'être réutilisés.



Ne jetez pas ce produit sans précaution. Certaines substances contenues dans les composants électroniques peuvent être nocives pour la santé et l'environnement.





## 6 Clauses de garantie

- La garantie est valable uniquement dans des conditions normales d'utilisation. Les dommages provoqués par l'homme, tel que le branchement du produit à des sources d'alimentation inadaptées, le non-respect des instructions d'utilisation, ainsi que les dommages causés par un entretien et une modification non approuvés par l'entreprise, une utilisation inappropriée ou une négligence, ou encore les dommages causés par des catastrophes, annulent immédiatement les services de garantie.
- En cas de modification de la carte de garantie ou de la facture, vous n'aurez plus droit aux services de garantie.
- Veuillez contacter le distributeur qui vous a vendu le produit : il vous renseignera sur le service de réparation sous garantie associé à ce produit.

Pour bénéficier de la garantie, veuillez fournir les informations suivantes avec la preuve d'achat:

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Lieu d'achat :

(merci d'indiquer le nom et l'adresse du commerce)

---



# 1 Advertencia

---

- Cuando esté en funcionamiento, la lámpara LED-HL estará muy caliente. Evite el contacto directo con los dedos o la piel para no quemarse.
- La iluminación LED de la lámpara LED-HL es de alta intensidad; no mire directamente a la lámpara para evitar daños oculares.
- Antes de extraer la lámpara halógena, asegúrese de que la temperatura de la lámpara ha descendido a la temperatura ambiente, para evitar quemaduras en los dedos o la piel.
- No deje la lámpara LED-HL expuesta al polvo, grasa o manchas, ni arañe la superficie del LED, ya que se dañará la lámpara.
- En el caso del modelo H4, si la fuente de alimentación del vehículo no cumple la normativa IEC, la lámpara no puede funcionar con normalidad.
- No permita que los niños toquen el producto LED-HL.



## 2 Información previa a la instalación

ES

- Compruebe que el diámetro interno de la cubierta hermética de la lámpara es de al menos 60 mm. Si es demasiado pequeño, existe el riesgo de que la instalación del disipador de calor no se realice correctamente.

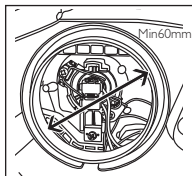


Figura-1

## 3 Pasos de instalación de lámparas

- Quite la lámpara halógena de la luz principal según indique el manual de usuario del vehículo.

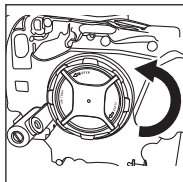
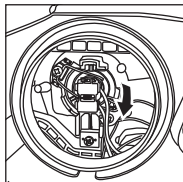
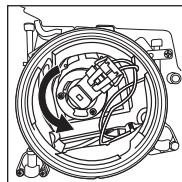


Figura-2

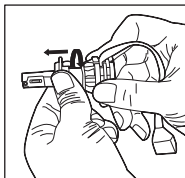


For H1, H3, H4, H7

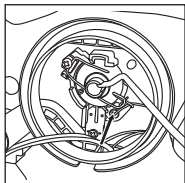


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

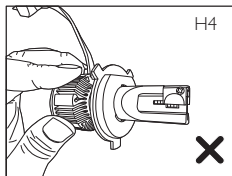
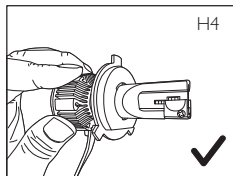
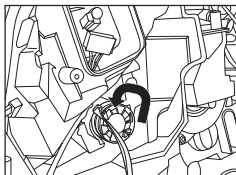
- Quite el anillo central de la lámpara LED-HL en los modelos H1, H3, H4 y H7.



- Fije el anillo central con resorte.

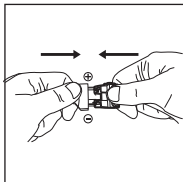


- Para insertar y fijar el quemador, gírelo. Para otros tipos, inserte la lámpara directamente y gírela para fijarla a la conexión. Ponga el quemador en vertical. En el modelo HB4, cambie al anillo en O negro de la bolsa de plástico antes de realizar la instalación.

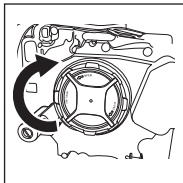




- Para H1, H3, conecte las patillas “+” y “-” con la toma correspondiente del vehículo.
- Para otros tipos, una el conector de la lámpara LED-HL a la toma del vehículo directamente



- Selle la tapa de la lámpara.





## 4 Solución de problemas

ES

Si la lámpara LED-HL no se enciende, compruebe si se da una de las condiciones siguientes:

1. ¿Los conectores de alimentación positivo y negativo están bien conectados?
2. Compruebe si el interruptor de alimentación de la lámpara está encendido.
3. Asegúrese de que la batería tiene suficiente carga.

## 5 Reciclaje



Este producto se ha diseñado de conformidad con los requisitos aplicables de la directiva europea 2002/96/CE. Sus piezas y elementos pueden reciclarse para su reutilización.



No deseche este producto de forma irresponsable. Determinadas sustancias de los elementos electrónicos pueden ser nocivas para el entorno y los seres humanos.





## 6 Cláusulas de garantía

---

- La garantía solo es válida con un uso normal. Todos los daños provocados por el hombre, como la conexión a una fuente de alimentación incorrecta, el incumplimiento de las instrucciones de uso, los daños provocados por mantenimiento o modificación no aprobados por esta empresa, el uso incorrecto o la negligencia, o los daños provocados por desastres, invalidarán de inmediato los servicios de la garantía.
- Si la tarjeta de garantía o el recibo de compra se han modificado, dejará de tener derecho a los servicios de la garantía.
- Póngase en contacto con el distribuidor en el que adquirió el producto; le ayudará con el servicio de reparación de la garantía asociado a este producto.



En caso de reclamación de garantía, proporcione la siguiente información junto con el justificante de compra:



Nombre \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_  
Teléfono \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Adquirido en: (indique el nombre y la ubicación del punto de venta)

---







# 1 Aviso

PT

- Durante o funcionamento, a lâmpada LED-HL estará a uma temperatura muito elevada. Não toque diretamente nesta com os dedos nem permita que entre em contacto com a pele, de modo a evitar queimaduras.
- A iluminação LED da lâmpada LED-HL é de alta intensidade. Não olhe diretamente para a lâmpada LED-HL, de modo a evitar lesões oculares.
- Antes de retirar a lâmpada de halogéneo, certifique-se de que a temperatura da lâmpada baixou até à temperatura ambiente, de modo a evitar queimar os dedos ou a pele.
- Não permita a exposição da lâmpada LED-HL a poeira, lubrificantes ou manchas, nem risque a superfície do LED, pois ao fazê-lo, danifica a lâmpada LED-HL.
- Para a H4, se a fonte de alimentação no veículo não estiver em conformidade com o regulamento IEC, a lâmpada não funciona normalmente.
- Não permita que as crianças toquem no produto LED-HL.



## 2 Informações de pré-instalação

- Certifique-se de que o diâmetro interior da tampa hermética da sua lâmpada é de, pelo menos, 60 mm. Se for demasiado pequeno, existe o risco de uma instalação mal sucedida do dissipador de calor.

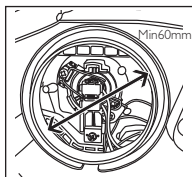


Figura-1

## 3 Passos de instalação das lâmpadas

- Retire a lâmpada de halogéneo do casquilho da lâmpada de acordo com o manual do utilizador do veículo.

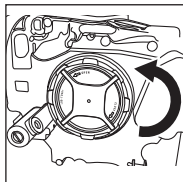
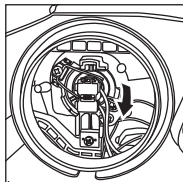
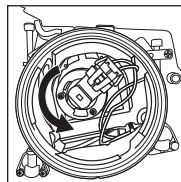


Figura-2

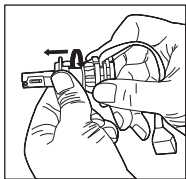


For H1, H3, H4, H7

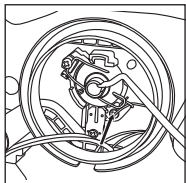


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

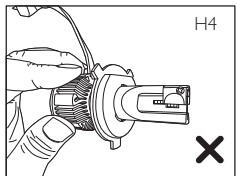
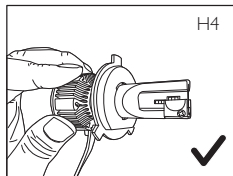
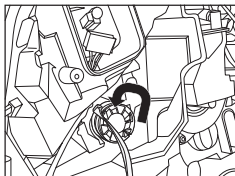
- Retire o anel central da lâmpada LED-HL para H1, H3, H4, H7.



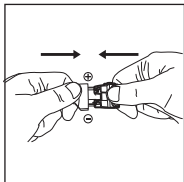
- Fixe o anel central com a mola.



- Introduza e fixe a lâmpada rodando-a. Para outros tipos, introduza a lâmpada diretamente e rode-a para a fixar na tomada. Coloque a lâmpada na vertical. Para modelos HB4, mude para o anel em O preto no saco de plástico antes da instalação.

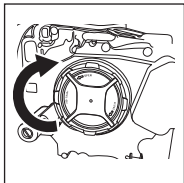


- Para a H1, H3, ligue o pino “+” e “-” à tomada do veículo de forma correspondente
- Para outros tipos, ligue o conector da lâmpada LED-HL diretamente à tomada do veículo.



PT

- Feche a tampa do casquilho





## 4 Resolução de problemas

---

Se a lâmpada LED-HL não acender, verifique se as seguintes condições:

1. Os conetores de alimentação positivos e negativos estão corretamente ligados?
2. Verifique se o interruptor de alimentação para a lâmpada está ligado.
3. Certifique-se de que existe corrente suficiente na bateria.

## 5 Reciclagem

---



Este produto foi concebido em conformidade com os requisitos aplicáveis da Diretiva Europeia 2002/96/CE. As suas peças e elementos podem ser reciclados para reutilizar.



Não elimine este produto sem os devidos cuidados. Determinadas substâncias nos elementos eletrônicos podem ser nocivas para o meio ambiente e os seres humanos.





## 6 Cláusulas da garantia

---

PT

- A garantia só é válida em condições de utilização normal. Todos os danos resultantes da ação humana, tais como a ligação a uma fonte de alimentação inadequada, incumprimento das instruções de utilização, danos provocados por manutenção ou modificação não aprovada por esta empresa, utilização danosa ou negligência ou danos provocados por desastres naturais invalidam de imediato os serviços ao abrigo da garantia.
- Se o Cartão da garantia ou o recibo de compra tiverem sido alterados, deixará de ter direito aos serviços ao abrigo da garantia.
- Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto, que o poderá ajudar com o serviço de reparação ao abrigo da garantia associado a este produto.

Em caso de reclamação de garantia, forneça as informações seguintes em conjunto com a prova de compra:

Nome \_\_\_\_\_ Morada \_\_\_\_\_

Telefone \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Comprado a: (forneça o nome e a localização da loja)

---





## 1 Предупреждение

---

- Светодиодная лампа LED-HL при работе нагревается до очень высоких температур. Во избежание ожога не прикасайтесь к ней.
- Светодиодная лампа LED-HL излучает свет высокой интенсивности, не смотрите прямо на лучи ее света, чтобы не нанести вреда зрению.
- Прежде чем снять галогенную лампу, убедитесь, что температура лампы снизилась до комнатной температуры, чтобы избежать ожогов.
- Не допускайте попадания на лампу LED-HL пыли и масла, а также избегайте возникновения пятен и царапин на поверхности светодиодов, поскольку это может стать причиной повреждения лампы.
- В случае если источник питания в транспортном средстве не соответствует стандарту IEC, лампа H4 не будет работать должным образом.
- Не позволяйте детям прикасаться к изделию LED-HL.





## 2 Подготовка к установке

- Внутренний диаметр отверстия герметичного отсека лампы должен составлять не менее 60 мм. Если он меньше, то теплоотвод может не поместиться.

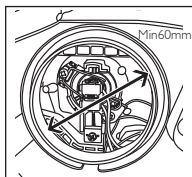


Рисунок-1

## 3 Последовательность установки для ламп

- Извлеките галогенную лампу из фары в соответствии с инструкцией по эксплуатации транспортного средства.

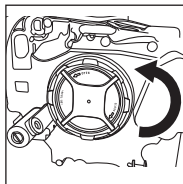
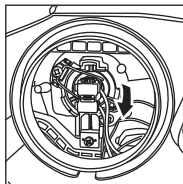
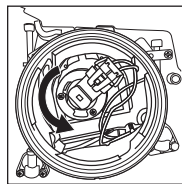


Рисунок-2

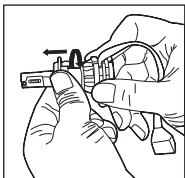


For H1, H3, H4, H7

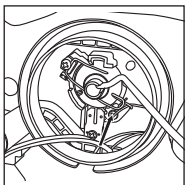


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

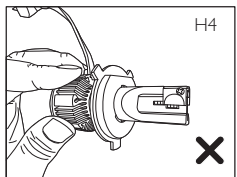
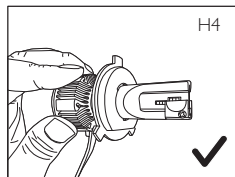
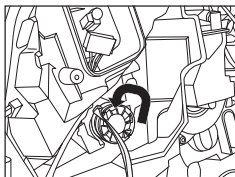
- Снимите центральное кольцо, если используется светодиодная лампа LED-HL (H1, H3, H4, H7).



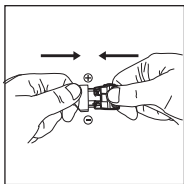
- Зафиксируйте центральное кольцо с помощью пружинного фиксатора.



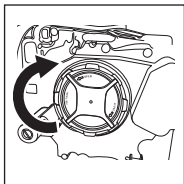
- Вставьте лампу в кольцо и вкрутите, чтобы зафиксировать. Другие типы ламп могут вставляться и вкручиваться напрямую в разъем. Установите лампу в вертикальное положение. Для ламп НВ4: установите черное соединительное кольцо (в пакете) перед установкой.



- Для Н1 и Н3 совместите контакты "+" и "-" с разъемом транспортного средства
- В случае установки других типов ламп подсоедините разъем лампы LED-HL напрямую к разъему транспортного средства



- Закройте крышку фары





## 4 Поиск и устранение неисправностей

Если лампа LED-HL не включается, проверьте следующее.

1. Совпадает ли полярность проводов с полярностью разъемов?
2. Убедитесь, что лампа подключена к источнику питания.
3. Убедитесь, что аккумулятор обладает достаточной емкостью.

RU

## 5 Утилизация



К изделию предъявляются требования директивы 2002/96/EC. Детали и составляющие подлежат переработке и вторичному использованию.



Не утилизируйте данное изделие в неподходящем месте. Некоторые вещества в электронных элементах могут наносить вред окружающей среде и людям.





## 6 Условия гарантии

---

- Гарантия действительна только при стандартных условиях эксплуатации. Гарантийное обслуживание не предоставляется, если изделию нанесены повреждения в результате человеческой деятельности, например подключения к чрезмерной мощности, нарушения инструкций, ремонта или внесения изменений, не одобренных данной компанией, неправильного использования или халатности, а также в результате стихийного бедствия.
- Если гарантийное свидетельство или товарный чек каким-либо образом изменены, гарантия аннулируется.
- Чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, обратитесь к дистрибьютору, у которого вы приобрели изделие.



При подаче заявки на гарантийное обслуживание необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку, и следующую информацию:



Имя \_\_\_\_\_ Адрес \_\_\_\_\_  
Телефон \_\_\_\_\_ Почтовый индекс \_\_\_\_\_

Приобретено в:  
(укажите название и адрес розничной торговой организации)

---



# 1 Ostrzeżenie

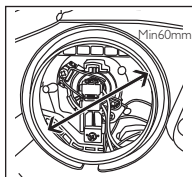
---

- Podczas pracy lampa LED-HL nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Aby zapobiec poparzeniu, nie należy jej dotykać.
- Źródło światła LED-HL zapewnia oświetlenie LED o dużej intensywności. Aby nie uszkodzić wzroku, nie należy patrzeć bezpośrednio na źródło światła LED-HL.
- Aby zapobiec poparzeniu, przed wyjęciem żarówki halogenowej należy upewnić się, że ostygła ona do temperatury pokojowej.
- Nie należy wystawiać źródła światła LED-HL na kontakt z kurzem, tłuszczem i innymi substancjami. Nie wolno również rysować powierzchni źródła światła LED-HL, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- W przypadku modelu H4, gdy źródło zasilania w pojeździe nie jest zgodne z przepisami IEC, żarówka nie będzie działać prawidłowo.
- Nie należy pozwalać dzieciom na dotykanie produktu LED-HL.

PL

## 2 Informacje do zapoznania się przed montażem

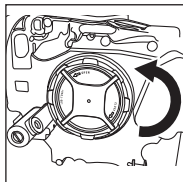
- Upewnij się, że średnica wewnętrzna osłony lampy wynosi co najmniej 60 mm. Jeśli jest za mała, montaż radiatora może się nie udać.



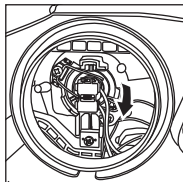
Rysunek-1

## 3 Czynności montażowe

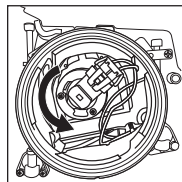
- Wyjmij żarówkę halogenową z oprawy zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.



Rysunek-2



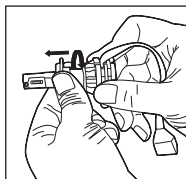
For H1, H3, H4, H7



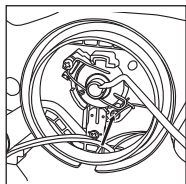
For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2



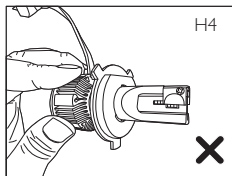
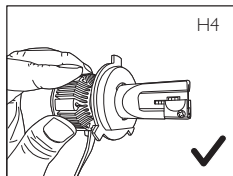
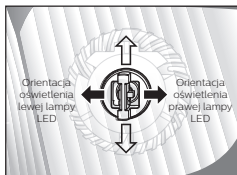
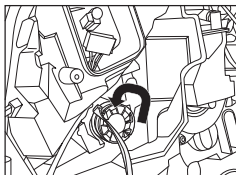
- Zdejmij pierścień centrujący lampy LED-HL (dotyczy modeli H1, H3, H4 i H7).



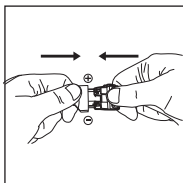
- Zamocuj pierścień centrujący za pomocą sprężyny.



- Włóż i zamocuj żarnik, obracając go. W przypadku innych modeli włóż lampę bezpośrednio i obróć ją, aby zamocować ją w gnieździe. Ustaw żarnik w pozycji pionowej. W przypadku modelu HB4 przed montażem wymień pierścień uszczelniający typu O-ring na czarny, który znajdziesz się w plastikowej torebce.

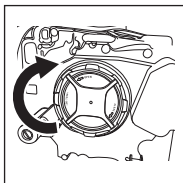


- W przypadku modeli H1 i H3 podłącz prawidłowo styki „+” i „-” do gniazdka elektrycznego pojazdu.
- W przypadku innych modeli podłącz bezpośrednio złącze lampy LED-HL do złącza elektrycznego samochodu.



PL

- Zamocuj osłonę oprawy.





## 4 Rozwiązywanie problemów

---

Jeśli źródło światła LED-HL nie włącza się, sprawdź, czy występuje któryś z poniższych przypadków.

1. Sprawdź, czy dodatnie i ujemne złącza zasilania są poprawnie podłączone.
2. Sprawdź, czy przełącznik zasilania lampy jest włączony.
3. Upewnij się, że akumulator pojazdu jest odpowiednio naładowany.

## 5 Recykling

---



Niniejszy produkt został zaprojektowany zgodnie z odpowiednimi wymogami dyrektywy 2002/96/WE. Jego części i elementy mogą być poddane recyklingowi w celu ich ponownego wykorzystania.



Nie należy tego produktu beztrosko wyrzucać. Niektóre substancje zawarte w elementach elektronicznych mogą być szkodliwe dla środowiska i ludzi.





## 6 Klauzule dotyczące gwarancji

---

- Gwarancja obowiązuje jedynie w przypadku normalnego użytkowania. Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez użytkownika, na przykład w wyniku podłączenia do niewłaściwego zasilania, nieprzestrzegania instrukcji dotyczących użytkowania, przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub modyfikacji niezatwierdzonych przez naszą firmę, niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania, a także uszkodzenia powstałe w wyniku wypadków, powodują natychmiastowe unieważnienie gwarancji.
- W przypadku wprowadzenia zmian w karcie gwarancyjnej lub dowodzie zakupu gwarancja traci ważność.
- Należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu w celu umówienia naprawy gwarancyjnej.

PL

W przypadku zgłoszenia reklamacyjnego oprócz dowodu zakupu należy dostarczyć następujące informacje:

Nazwa \_\_\_\_\_ Adres \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ Kod pocztowy \_\_\_\_\_

Miejsce zakupu:

(prosimy podać nazwę i lokalizację punktu sprzedaży detalicznej)

---





## 1 Avviso

---

- Quando è in funzione, la lampada a LED per fari raggiunge temperature molto elevate. Non toccare direttamente con le dita o evitare il contatto con la pelle per evitare ustioni.
- L'illuminazione LED della lampadina a LED per fari è di tipo ad alta intensità; non guardare direttamente la lampadina a LED per fari per evitare danni alla vista.
- Prima di rimuovere la lampadina alogena, assicurarsi che la temperatura della lampadina sia scesa fino alla temperatura ambiente, per evitare ustioni alle dita o alla pelle.
- Non lasciare la lampadina a LED per fari esposta a polvere, grasso o macchie e non graffiare la superficie del LED poiché ciò potrebbe danneggiare la lampadina a LED per fari.
- Nel caso del modello H4, se l'alimentazione del veicolo non è conforme alla norma CEI, la lampadina non può funzionare normalmente.
- Non consentire ai bambini di toccare la lampadina a LED per fari.



## 2 Informazioni da tenere presente prima dell'installazione

- Accertarsi che il diametro interno del coperchio ermetico della lampadina sia di almeno 60 mm. Se è troppo piccolo, sussiste il rischio di un'installazione scorretta del dissipatore di calore.

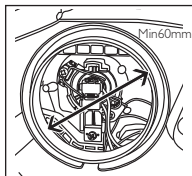


Figura-1

## 3 Procedura di installazione delle lampadine

- Rimuovere la lampadina alogena dal sistema di illuminazione seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'uso del veicolo.

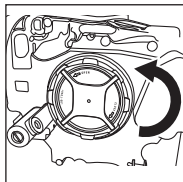
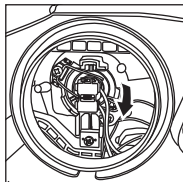
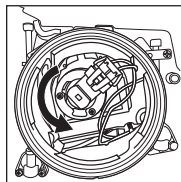


Figura-2

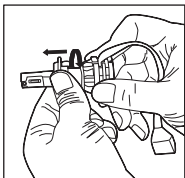


For H1, H3, H4, H7

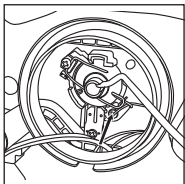


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

- Rimuovere l'anello centrale della lampadina LED-HL per H1, H3, H4, H7.

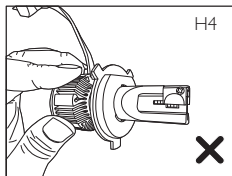
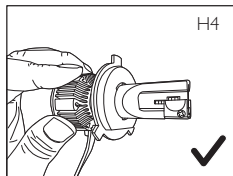
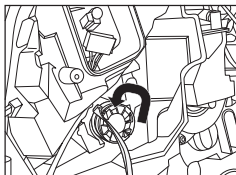


- Fissare l'anello centrale con la molla.

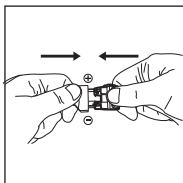




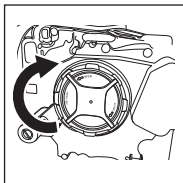
- Inserire e fissare il bruciatore ruotandolo. Per altri tipi, inserire la lampada direttamente e ruotarla per fissarla alla presa. Mettere il bruciatore in posizione verticale. Per HB4, effettuare la sostituzione con l'O-ring nero presente nel sacchetto di plastica prima dell'installazione.



- Per i modelli H1, H3, collegare rispettivamente il piedino “+” e “-” alla presa del veicolo
- Per altri tipi, collegare il connettore della lampadina LED\_HL direttamente alla presa del veicolo



- Chiudere ermeticamente il coperchio del sistema di illuminazione





## 4 Risoluzione dei problemi

---

Se la lampadina a LED per fari non si accende, eseguire i seguenti controlli:

1. Il connettore positivo e negativo sono stati collegati correttamente?
2. Controllare che l'interruttore della lampadina sia acceso.
3. Assicurarsi che la batteria sia sufficientemente carica.

## 5 Riciclaggio

---

11



Questo prodotto è stato progettato in conformità alle normative vigenti della Direttiva Europea 2002/96/CE. Le sue parti e i suoi componenti possono essere riciclati.



Non disperdere nell'ambiente. Alcune sostanze all'interno dei componenti elettronici possono nuocere all'ambiente e alle persone.





## 6 Clausole di garanzia

---

- La garanzia è valida solo se il prodotto è utilizzato in modo normale. Qualunque danno causato dall'uomo, ad esempio collegando il prodotto a una sorgente di alimentazione non adatta, non osservando le istruzioni per l'uso, modificando il prodotto in modo non approvato da questa azienda, utilizzando il prodotto in modo scorretto o non accorto e qualunque danno derivante da disastri naturali, invalida immediatamente i servizi in garanzia.
- Se la scheda di garanzia o la ricevuta d'acquisto del prodotto vengono alterate, la garanzia cessa di essere valida.
- Contattare il distributore dove è stato acquistato il prodotto per qualunque intervento di riparazione legato alla garanzia del presente prodotto.

In caso di richieste relative alla garanzia, fornire le seguenti informazioni insieme a una prova di acquisto:

Nome \_\_\_\_\_ Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Codice postale \_\_\_\_\_

Acquistato da: (fornire nome e indirizzo del rivenditore)

---





# 1 Varoitus

---

- LED-ajovalopolttimoiden lämpötila on erittäin korkea käytössä. Älä koske niitä suoraan sormilla tai paljaalla iholla, ettei saa palovammoja.
- LED-ajovalopolttimon LED-valo on hyvin voimakasta. Älä katso suoraan LED-ajovalopolttimeen, ettei saa silmävammoja.
- Varmista ennen halogeenipolttimon irrotusta, että polttimo on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi, ettei polta sormiasi tai ihoasi.
- Älä anna LED-ajovalopolttimon altistua pölylle, rasvalle tai tahroille äläkä anna pinnan naarmuuntua, ettei LED-ajovalopolttimo vahingoitu.
- H4-polttimo ei toimi normaalisti, jos ajoneuvon virtalähde ei ole IEC-standardien mukainen.
- Älä anna LED-ajovalotuotetta lasten käsiin.

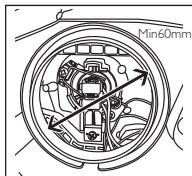


F



## 2 Asennusta edeltävät tarkastukset

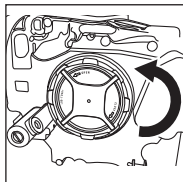
- Varmista, että polttimon ilmatiiviin suojuksen sisäläpimitta on vähintään 60 mm. Jos se on liian pieni, jäähdytyslevyn asennus voi epäonnistua.



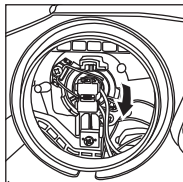
Kuva-1

## 3 Polttimoiden asennusohjeet

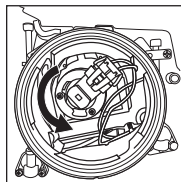
- Irrota halogeenipolttimo ajovalosta ajoneuvon käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.



Kuva-2

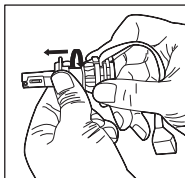


For H1, H3, H4, H7

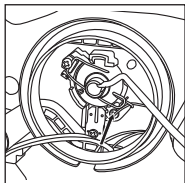


For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2

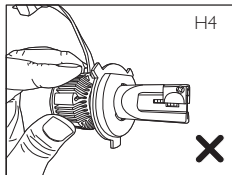
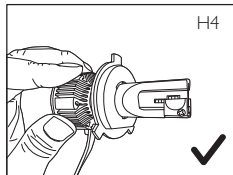
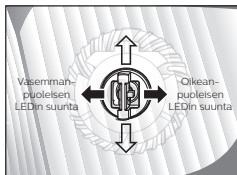
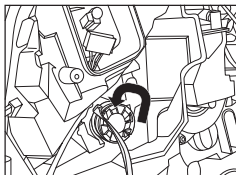
- Irrota LED-ajovalopolttimon (H1, H3, H4 tai H7) keskirengas.



- Kiinnitä keskirengas jousella.



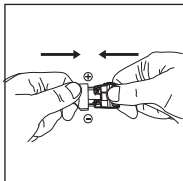
- Asenna poltin ja kiinnitä se kiertämällä. Asenna muut polttimotyypit suoraan ja kiinnitä ne pistokkeeseen kiertämällä. Aseta poltin pystyasentoon. Vaihda HB4-polttimeen muovipussissa oleva musta O-renkas ennen asennusta.



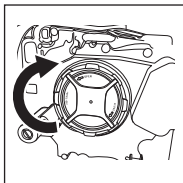




- Yhdistä H1- tai H3-polttimon plus- ja miinusnapa ajoneuvon pistokkeeseen
- Yhdistä muiden LED-ajoneuvopolttimotyyppien liitin suoraan ajoneuvon pistokkeeseen



- Kiinnitä ajovalon suojus tiiviisti



FI





## 4 Vianmääritys

---

Jos LED-ajovalopolttimo ei syty, tee seuraavat tarkistukset:

1. Onko plus- ja miinusliittimet liitetty oikein?
2. Tarkista, onko valoihin kytketty virta.
3. Varmista, että akussa on riittävästi virtaa.

## 5 Kierrätys

---



Tämä tuote on suunniteltu EU-direktiivin 2002/96/EY vaatimusten mukaisesti. Sen osat ja elementit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.



Älä heitä tuotetta pois. Jotkin elektronisten osien sisältämistä aineista voivat olla ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitallisia.





## 6 Takuulausekkeet

---

- Takuu koskee vain normaalia käyttöä. Jos vauriot johtuvat käyttäjän toiminnasta, kuten sopimattomaan virtalähteeseen liittamisestä, käyttöohjeiden laiminlyönnistä, ilman valmistajan hyväksyntää tehdystä huollosta tai muutoksesta, virheellisestä käytöstä, huolimattomuudesta tai onnettomuudesta, takuu mitätöityy välittömästi.
- Jos takuukorttia tai ostokuittia on muutettu, takuu raukeaa.
- Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. Jälleenmyyjä auttaa tuotteen takuukorjausten hoitamisessa.

Jos teet takuuvaatimuksen, toimita seuraavat tiedot yhdessä ostokuitin kanssa:

Nimi \_\_\_\_\_ Osoite \_\_\_\_\_

Puhelin \_\_\_\_\_ Postinumero \_\_\_\_\_

Ostopaikka: (Ilmoita jälleenmyyjän nimi ja osoite)

---





# 1

## تحذير

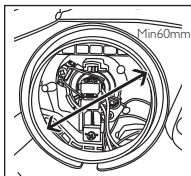
- أثناء تشغيل لمبة المصباح الأمامي LED، ستصل درجة حرارتها إلى مستوى مرتفع للغاية. لا تلمسها مباشرة بالأصابع أو البشرة لتفادي التعرض لحروق.
- إن إضاءة LED في لمبة المصباح الأمامي LED شديدة الحدة، فلا تنظر إلى اللبة مباشرة لتفادي إلحاق ضرر بالعينين.
- قبل إزالة لمبة الهالوجين، تأكد من انخفاض درجة حرارتها إلى درجة حرارة الغرفة لتفادي تعرض الأصابع أو البشرة لحروق.
- لا تعرّض لمبة المصباح الأمامي LED للغبار أو الشحوم أو البقع أو تخدش سطحها، فسيُلاحق ذلك ضررًا بها.
- بالنسبة إلى لمبات H4، إذا لم تكن وحدة التزويد بالطلاقة في السيارة تمتثل لقانون IEC، فلا يمكن تشغيل اللبة بشكل طبيعي.
- لا تدع الأطفال يلمسون منتج المصباح الأمامي LED.



**2**

## معلومات لمرحلة ما قبل التركيب

- تأكد من أنّ القطر الداخلي لغطاء اللبنة المانع لدخول الهواء لا يقل عن 60 مم. إذا كان صغيراً جداً، فمن المحتمل أن تفشل عملية تركيب المصترف الحراري.



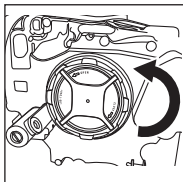
الشكل 1

**3**

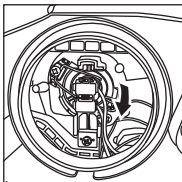
## خطوات تركيب المصابيح

AR

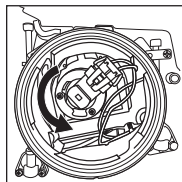
- قم بإزالة لبنة الهالوجين من وحدة الإضاءة وفقاً لدليل مستخدم السيارة.



الشكل 2



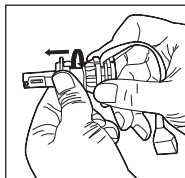
For H1, H3, H4, H7



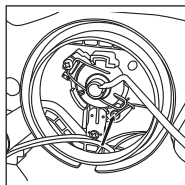
For Fog, H11, HB3/HB4, HIR2



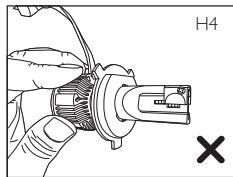
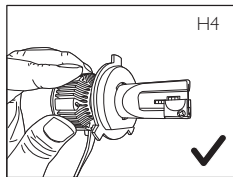
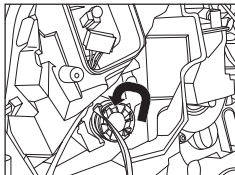
• قم بإزالة الحلقة الوسطى في لمبة LED-HL في الأنواع H1, H3, H4, H7.



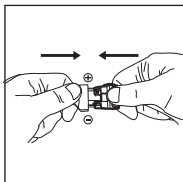
• تبيّت الحلقة الوسطى بواسطة نابض.



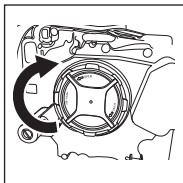
• قم بإدخال الحارق وتثبيتته من خلال تدويره. بالنسبة إلى الأنواع الأخرى، أدخل المصباح مباشرة وقم بتدويره لتثبيتته في المأخذ. ضع الحارق بوضعية عمودية. بالنسبة إلى HB4، غيّر الحلقة السوداء على شكل O في كيس البلاستيك قبل التركيب.



- للمبات H1 وH3، قم بتوصيل السَّيْنِ "+" و"-" بمأخذ السيارة كما يجب
- بالنسبة إلى الأنواع الأخرى، قم بتوصيل موصل مصباح LED-HL بمأخذ السيارة مباشرة



- قم بإغلاق غطاء وحدة الإضاءة بإحكام





**4**

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا فشل تشغيل لمبة المصباح الأمامي LED، فيُرجى التحقق من توفر أي من الشروط التالية:

1. هل تم توصيل وصلتي الطاقة الإيجابية والسلبية بشكل صحيح؟
2. تحقق من تشغيل مفتاح الطاقة الخاص باللمبة.
3. تحقق من توفر ما يكفي من الطاقة في البطارية.

**5**

## إعادة التدوير

تم تصميم هذا المنتج بالتوافق مع متطلبات التوجيه الأوروبي 2002/96/CE المعمول بها. يمكن إعادة تدوير قطعه وعناصره لإعادة استخدامها.



لا تتخلص من هذا المنتج بشكل مهمل. قد تكون بعض المواد في العناصر الإلكترونية مضرّة بالبيئة والبشر.

AR





## 6

## بنود الضمان

- لا يكون الضمان ساريًا إلا في حالة الاستخدام الطبيعي. وتؤدي كل الأضرار التي يلحقها الإنسان، مثل التوصيل بمصدر طاقة غير مناسب أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام أو الضرر الناجم عن الصيانة أو التغيير غير المعتمد من قبل هذه الشركة أو الاستخدام الخاطئ أو الإهمال أو الضرر الناجم عن الكوارث، إلى إبطال خدمات الضمان على الفور.
  - إذا تم تعديل بطاقة الضمان أو إيصال الشراء، فلن يحق لك الاستفادة من خدمات الضمان بعد ذلك.
  - يُرجى الاتصال بالموثِّع الذي اشتريته منه المنتج، فسيساعدك في خدمة الإصلاح التي يغطيها الضمان والمرتبطة بهذا المنتج.
- في حالة المطالبة بالضمان، يُرجى تقديم المعلومات التالية مع إثبات لعملية الشراء:

الاسم \_\_\_\_\_

العنوان \_\_\_\_\_

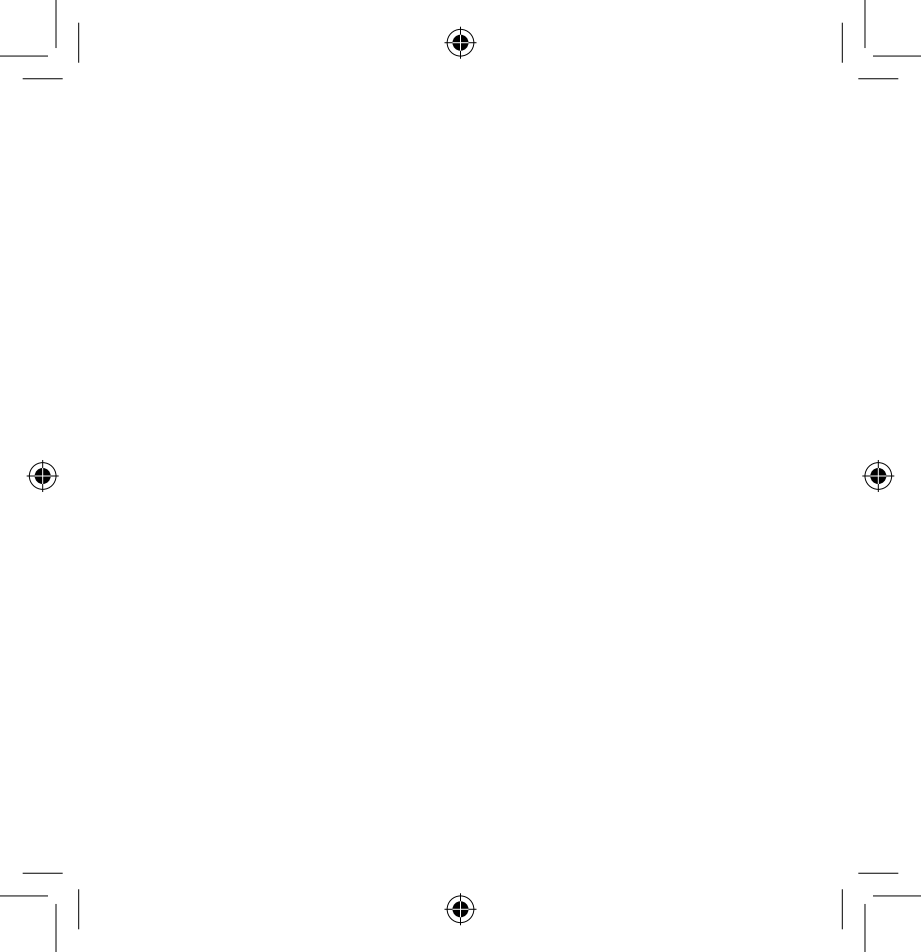
الهاتف \_\_\_\_\_

الرمز البريدي \_\_\_\_\_

تم الشراء من: (الرجاء توفير اسم متجر البيع بالتجزئة وموقعه)

\_\_\_\_\_







Lumileds est le garant de ce produit.  
Philips et l'emblème du bouclier Philips sont des marques déposées de Koninklijke Philips N.V. et sont utilisés sous licence.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Tous droits réservés.

Lumileds es el garante de este producto.  
Philips y el emblema del escudo de Philips son marcas comerciales registradas de Koninklijke Philips N.V. y se utilizan bajo licencia.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Todos los derechos reservados.

A Lumileds fornece a garantia deste produto.  
Philips e o emblema em escudo Philips são marcas comerciais registradas da Koninklijke Philips N.V. e são utilizadas sob licença.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Todos os direitos reservados.

Гарантию на данное изделие предоставляет Lumileds.  
Philips и эмблема Philips являются зарегистрированными товарными знаками компании Koninklijke Philips N.V. и используются по лицензии.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Все права защищены.

Lumileds gwarantuje sprawność swoich produktów.  
Znak Philips oraz emblemat tarczy Philips są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Koninklijke Philips N.V. i są używane zgodnie z licencją.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Lumileds è il garante di questo prodotto.  
Philips e il logo Philips sono marchi registrati di Koninklijke Philips N.V. e sono utilizzati su licenza.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Tutti i diritti riservati.

Takuun tuotteelle myöntää Lumileds.  
Philips ja Philips-logo ovat Koninklijke Philips N.V:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, joiden käyttö on luvanvaraista.  
2020 © Lumileds Holding B.V. Kaikki oikeudet pidätetään.

إن Lumileds هي الجهة الضامنة لهذا المنتج.  
Philips و Philips Shield Emblem، Philips إن هما علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Koninklijke Philips N.V. وتم استخدامها بموجب ترخيص.  
2020 © Lumileds Holding B.V. كل الحقوق محفوظة.

3206 601 04892

